Porównanie tłumaczeń Liczb 3:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A do Kehata należy rodzina Amramitów i rodzina Jisharytów, i rodzina Hebronitów, i rodzina Uzzielitów. To są rodziny Kehatytów.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Do Kehata należą rodziny Amramitów, Jisharytów, Hebronitów i Uzzielitów — to są rodziny Kehatytów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Od Kehata zaś *pochodzą* rodziny: Amramitów, Isharytów, Chebronitów i Uzzielitów. To są rodziny Kehatytów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Z Kaata zaś poszła familija Amramitów, i familija Izaaritów, i familija Husyjelitów. Teć były domy Kaatytów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ród Kaat będzie miał lud Amramity i Jesaarity, i Hebronity, i Ozjelity. Teć są domy Kaatytów, policzone po imionach swoich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Od Kehata pochodzą rodziny: Amramitów, Jisharytów, Chebronitów i Uzzjelitów; są to rodziny Kehatytów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Od Kehata zaś pochodzi rodzina Amramitów i rodzina Jisharytów, rodzina Chebronitów i rodzina Uzzielitów. To są rodziny Kehatytów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Od Kehata pochodziły rody Amramitów, Jisharytów, Chebronitów i Uzzjelitów. To są właśnie rody Kehatytów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Od Kehata pochodzą rody: Amramitów, Isharytów, Chebronitów i Uzzielitów. To są właśnie rody Kehatytów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Od Kehata pochodzą rody Amramitów, Jisharytów, Chebronitów i Uzzielitów; one należą zatem do rodziny Kehatytów. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | [Spis ludzi] Kehata obejmował rodzinę Amramitów, rodzinę Jiccharytów, rodzinę Chewronitów i rodzinę Uzielitów - to są rodziny Kehatytów.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Каата: племя Амраміс і племя Ісааріс і племя Хевроніс і племя Озіїліс. Це є племена Каата. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A od Kehatha pochodzi: Rodzina Amrama, rodzina Ic'hara, rodzina Hebrona oraz rodzina Uzyela; oto rodziny Kehatydów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A od Kehata wywodziły się: rodzina Amramitów i rodzina Iccharytów, i rodzina Hebronitów, i rodzina Uzzielitów. To były rodziny Kehatytów. |

1. 1) <x>40 6:16-20</x>; <x>130 6:33-48</x>; <x>140 29:12-14</x> [↑](#footnote-ref-2)